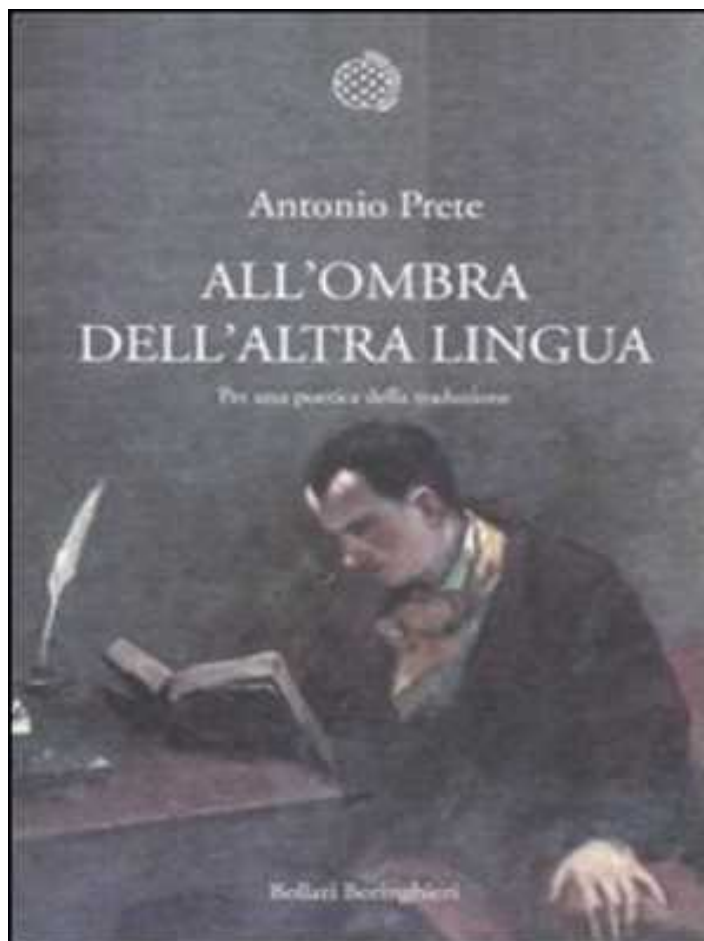


Tags: All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione libro pdf download, All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione scaricare gratis, All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione epub italiano, All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione torrent, All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione leggere online gratis PDF

---

## **All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione PDF**

**Antonio Prete**



*Questo è solo un estratto dal libro di All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione. Il libro completo può essere scaricato dal link sottostante.*



**DOWNLOAD PDF**

Autore: Antonio Prete  
ISBN-10: 9788833921921  
Lingua: Italiano  
Dimensione del file: 1316 KB

## DESCRIZIONE

Fare rivivere in un'altra lingua la parola letteraria è al tempo stesso opera alchemica e prova di audacia. Qui la trasmutazione si esercita non su metalli guizzanti di vita, ma su una materia altrettanto ricca e pulsante: il fraseggio, la sonorità, il timbro, le scelte lessicali, tutto ciò che rende unico un testo d'autore. E con una simile unicità che si misura il traduttore. Fallirebbe però il suo compito se si prefiggesse di ricalcare l'originale o giudicasse la propria impresa davvero compiuta, e non solo l'approssimazione provvisoria a un'impossibile perfezione. Perché tradurre ha a che vedere con l'ombra, più che con la trasparenza della luce. Secondo Antonio Prete - che arruola appassionatamente in questo saggio le sue competenze di comparatista, di traduttore e di poeta - significa infatti agire nella zona umbratile che si colloca tra lingua d'origine e lingua d'approdo, prestando voce, inflessione ed energia inventiva a forme di mondo diverse dal nostro. Un cimento che ha intime affinità con il poetare. "Senza essere poeta non si può tradurre un vero poeta", sosteneva già Leopardi, alle prese con il secondo libro dell'Eneide. Lo confermano le versioni in cui si sono provati i maggiori poeti italiani del Novecento, dal Puskin di Giudici all'Apollinaire di Caproni e Sereni, dal Racine di Ungaretti e Luzi al Goethe di Fortini, dai lirici greci di Quasimodo allo Shakespeare "per l'orecchio, non per l'occhio" di Montale.

**COSA DICE GOOGLE DI QUESTO LIBRO?**

All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione on Amazon.com. \*FREE\* shipping on qualifying offers.

All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione, Libro di Antonio Prete. Sconto 6% e Spedizione con corriere a solo 1 euro. Acquistalo su ...

Compra Sulla traduzione. Itinerari fra lingue, letterature e culture. SPEDIZIONE GRATUITA su ordin idonei

**ALL'OMBRA DELL'ALTRA LINGUA. PER UNA POETICA DELLA TRADUZIONE**

[Leggi di più ...](#)